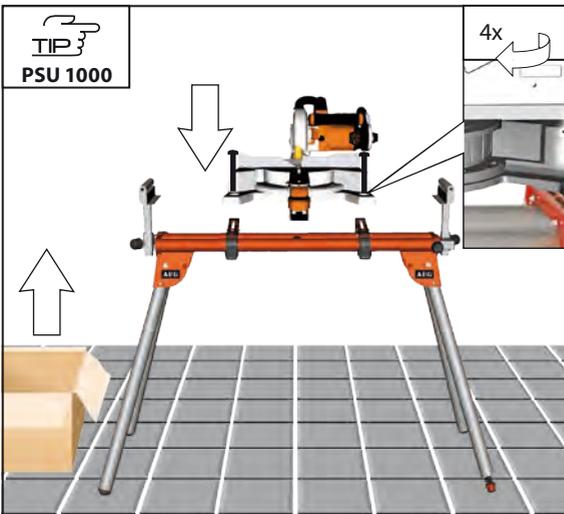
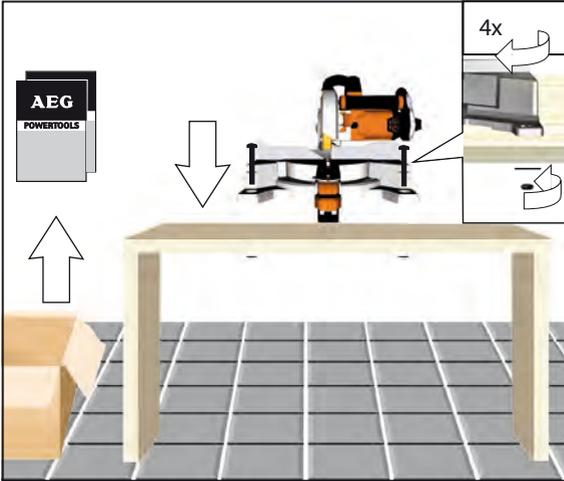
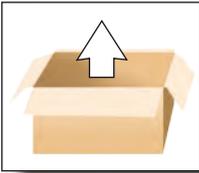


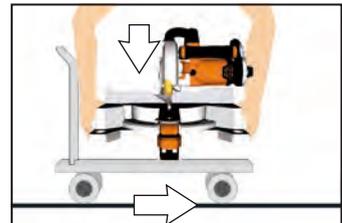
XII

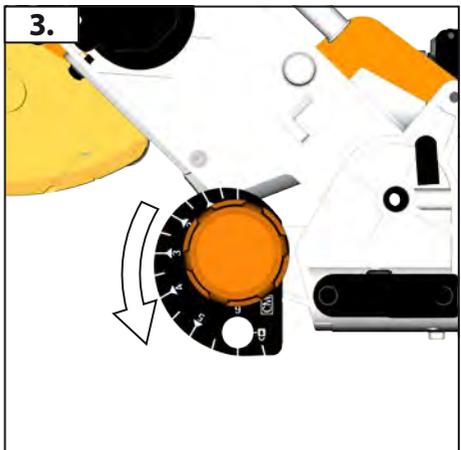
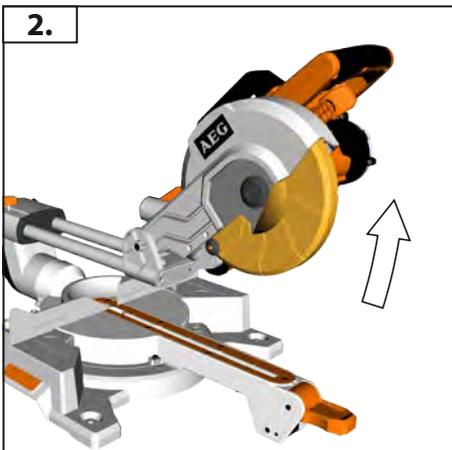
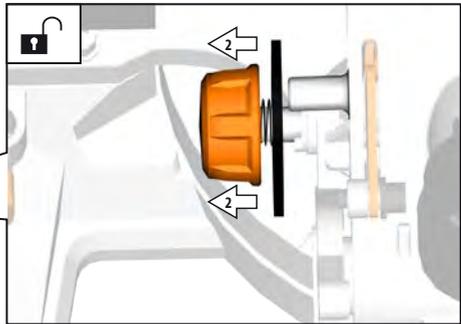
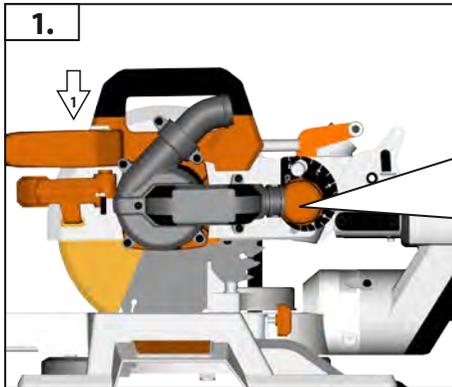
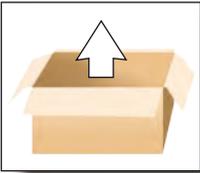


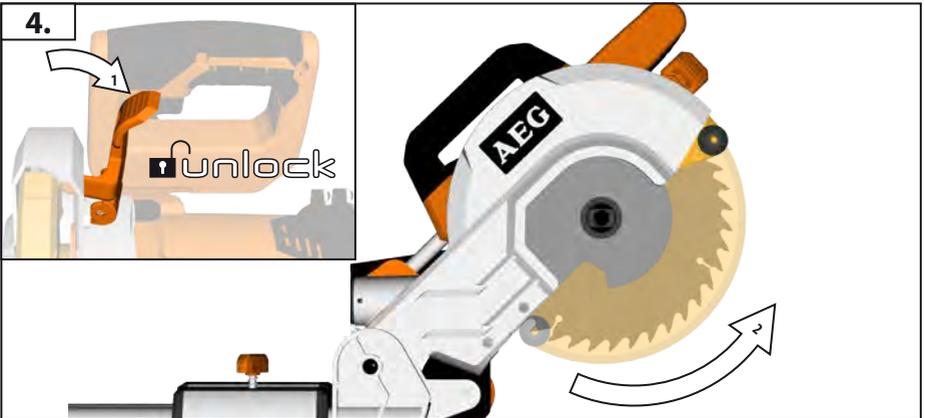
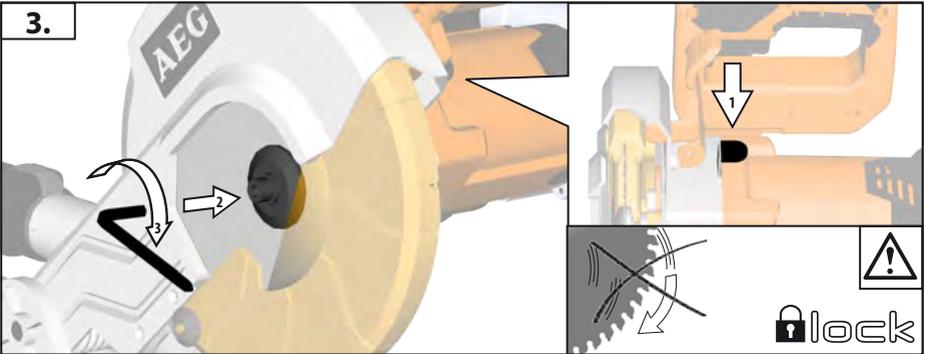

 Accessory
 Zubehör
 Accessoires
 Accessorio
 Acessório
 Toebehoren • Tilbehør
 Tilbehør • Tillbehör
 Lisälaite • Εξαρτήματα
 Aksesuar • Příslušenství
 Prilüßenstv • Wyposażenie
 Azokát a tartozékokat
 Oprema • Piederumi
 Priedas • Tarvikud
 Дополнитель • Аксессуары
 Accessorii • ополнителна
 опрема • Комплектуючі
 الملحوق



Not included in standard equipment.
Im Lieferumfang nicht enthalten.
Ces pièces ne font pas partie de la livraison.
on incluso nella dotazione standard.
No incluido en el equipo estándar.
NÃO incluso no equipamento normal.
Wordt niet meegeleverd.
Ikke inkludert i leveringsomfanget.
Inngår ikke i leveransen.
Ingår ej i leveransomfånget.
Ei sisälly vakiovarustukseen.
Δεν συμπεριλαμβάνεται
Teslimat kapsamında değildir.
V dodávce neobsaženo.
Neobsahuje štandardná výbava.
Nie stanowi wyposażenia standardowego
Nem tartozéka a készüléknek.
Ni v obsegu dobave.
U opsegu isporuke nije sadržano.
Komplektācijā nav ietverts.
Nejeina j komplektācijā.
Ei kuulu tarne komplekti.
He входит в объем поставки
He e включено в обема на доставката.
Nu este inclus în echipamentul standard
He e включено во стандардна опрема
He входит в объем поставчання.
ليس مدرجا كمعدة قياسية









5.

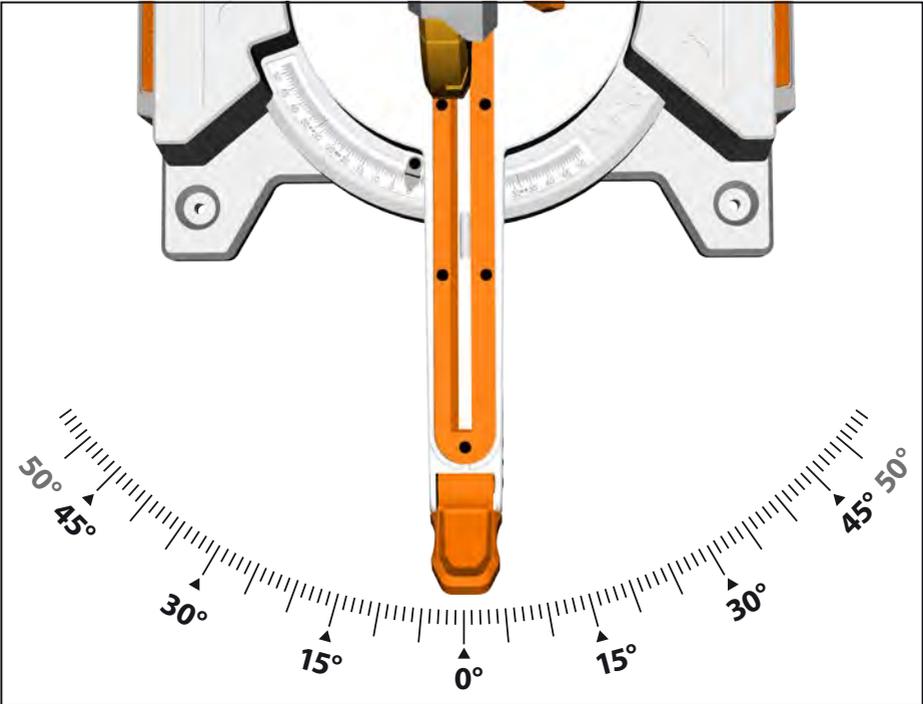
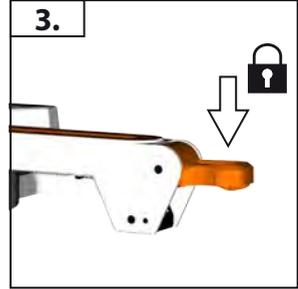
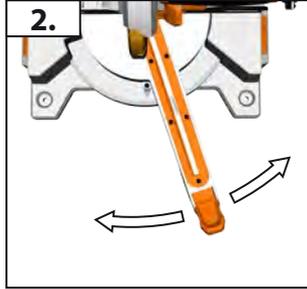
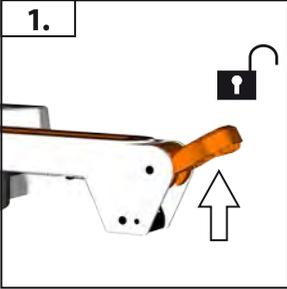
EN 847-1

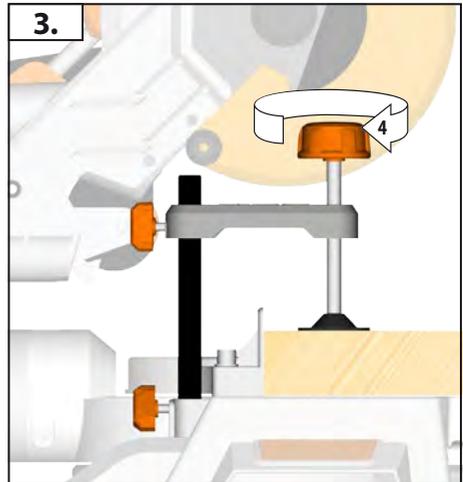
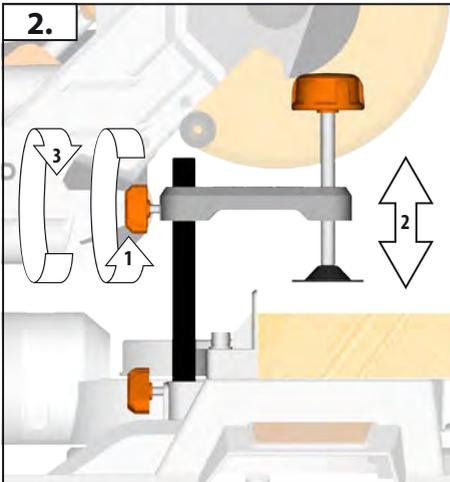
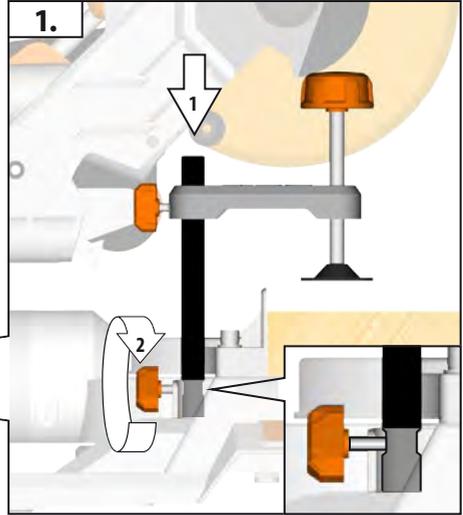
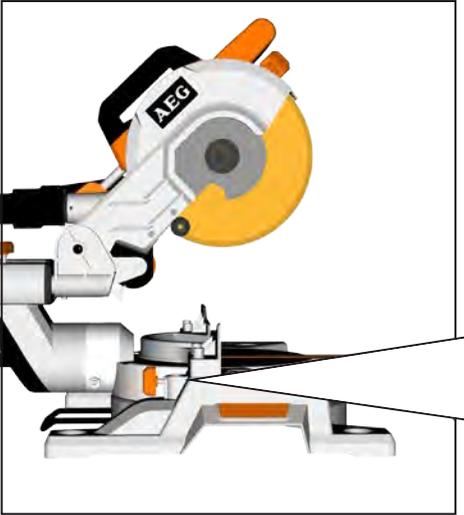
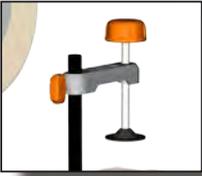
TIP

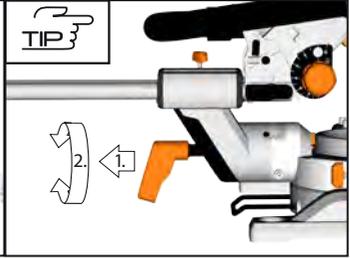
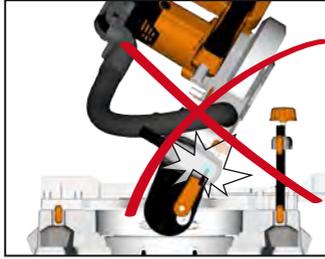
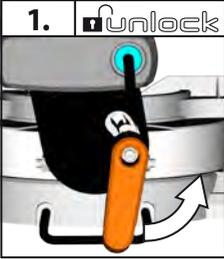
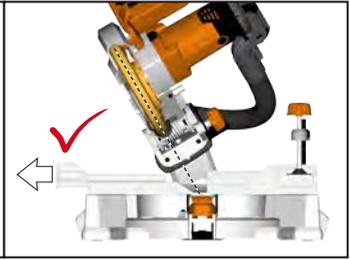
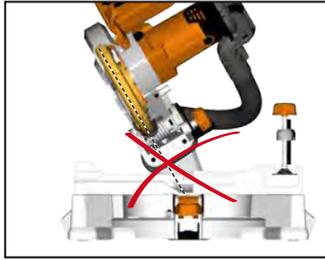
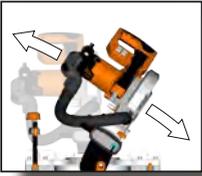
6.

lock

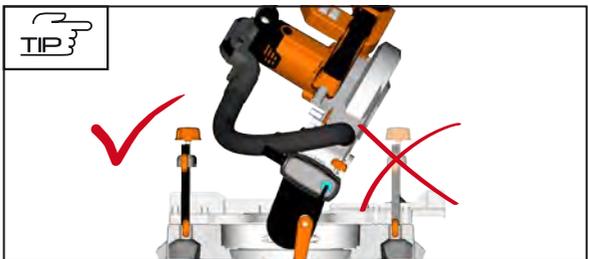
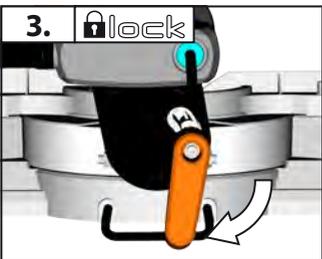
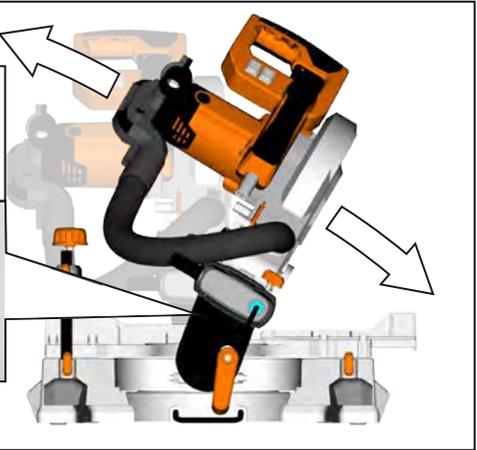
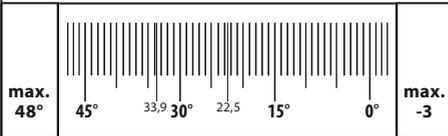
7.

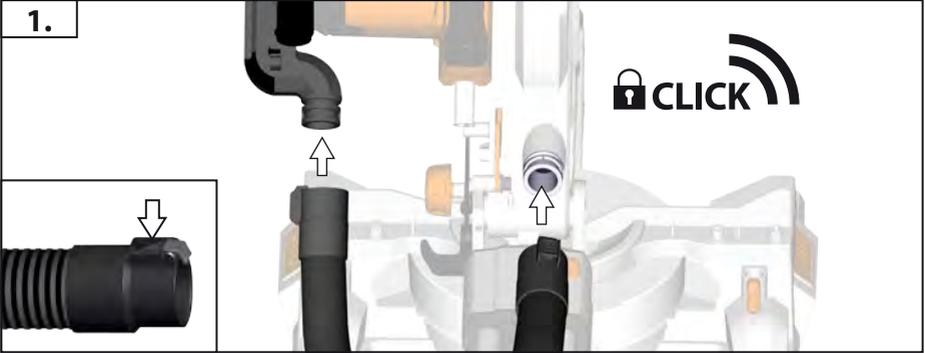
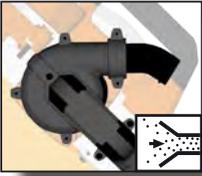


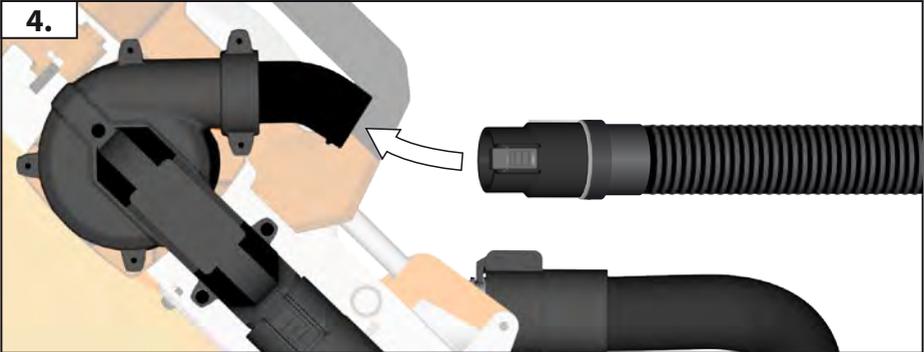
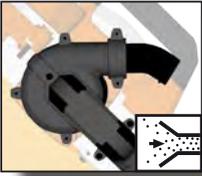




2.







VI

TIP

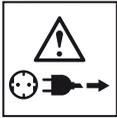
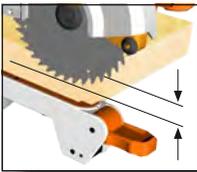
Ø 32

No. 4931 4406 77

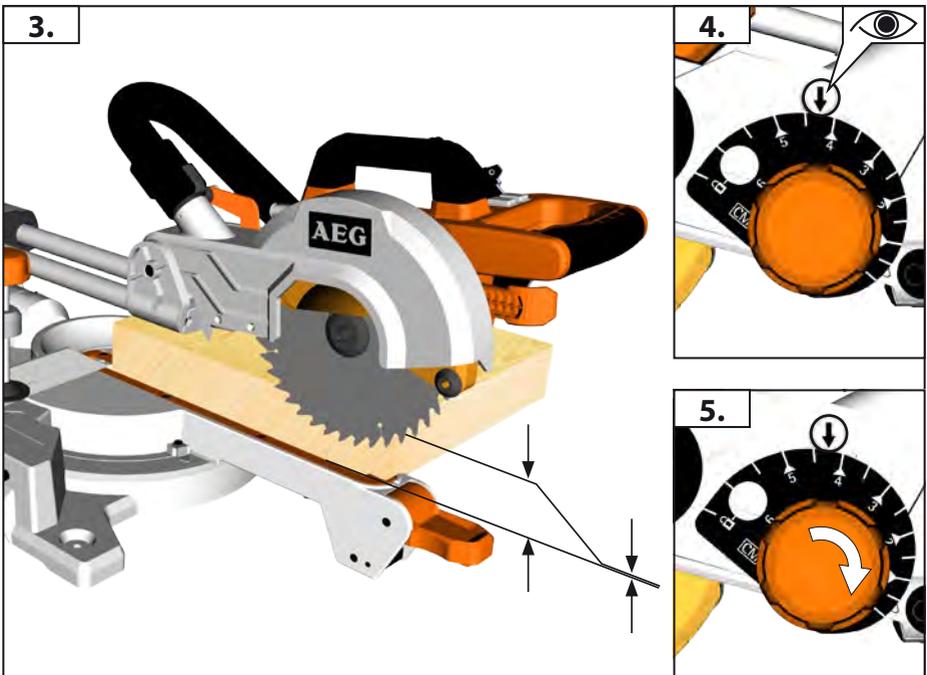
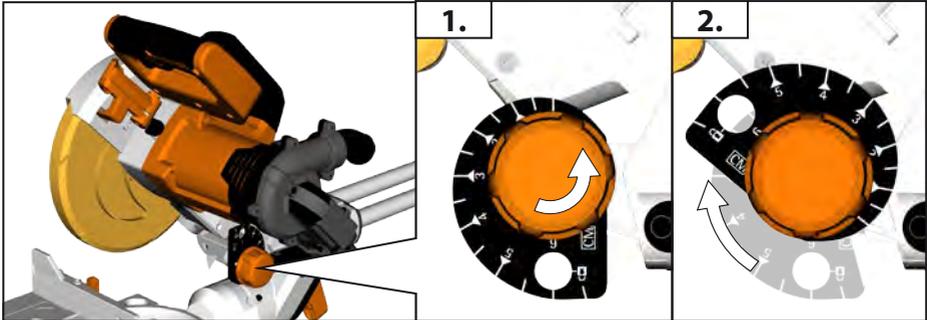
No. 4931 4164 63

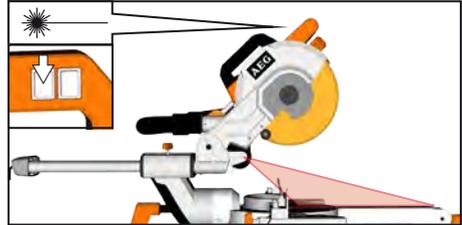
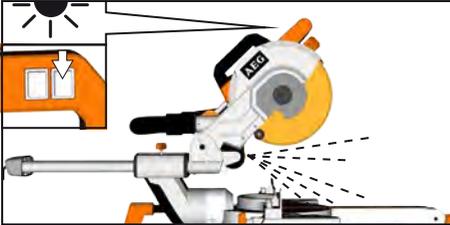
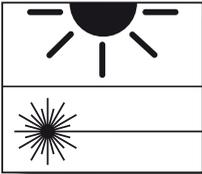
Ø 36

No. 4931 4406 78



VII





LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT
M 600 NML P-C 13MW
EN 60825-1:2007

We have supplied you with an adhesive label in your language and now request that you please apply this in place of the English text on the specification plate before first commissioning the machine.

Überkleben Sie den englischen Text auf dem Leistungsschild vor der ersten Inbetriebnahme mit dem mitgelieferten Aufkleber in Ihrer Landessprache.

Avant la première mise en service, collez l'autocollant livré dans votre langue nationale sur le texte anglais de la plaquette signalétique.

Prima della prima messa in esercizio, coprire il testo inglese della targhetta di fabbrica con l'etichetta fornita a corredo nella Sua lingua nazionale.

Tape el texto en inglés en la placa indicadora de potencia antes de la puesta en funcionamiento con la etiqueta suministrada en el idioma de su país.

Por favor, cole o autocolante na sua língua nacional juntado sobre o texto em inglês na placa das características do equipamento antes da primeira colocação em serviço.

Plak de Engelse tekst op het vermogensplaatje vóór de eerste inbedrijfstelling af met de bijgeleverde sticker in uw taal.

Inden idriftsættelse første gang skal den medfølgende mærkat med dansk tekst klæbes oven på den engelske tekst på mærkepladen.

Før første ibrugtaging skal det klisteres over prestasjonsetiketten med opplysningspråk på engelsk språk. Til dette er det vedlagt et klebemerket med opplysninger på deres språk.

Före första idrifttagning: Klistera över den engelska texten på märkskylten med medföljande etikett på det aktuella landets språk.

Liimaa ennen ensimmäistä käyttöönottoa mukana toimitettu maasi kielenen tarra laitteen tyypikkilven englanninkielisen tekstin päälle.

Прин την πρώτη θέση σε λειτουργία κολλήστε την συμπαράδιδόμενη αυτοκόλλητη ετικέτα στοιχείων με κείμενο στη μητρική σας γλώσσα πάνω στο αγγλικό κείμενο.

İlk defa çalıştırmaaya başlamadan önce birlikte gönderilen yapıştırcı ile kendi ilke lisanınızda İngilizce metni verim tabelasının üzerine yapıştırınız.

Před prvním zprovozněním přelepte anglický text na výkonovém štítku samolepkou s českým textem, která je součástí dodávky.

Pred prým uvedením do prevádzky prelepte anglický text na výkonovom štítku samolepkou so slovenským textom, ktorá je súčasťou dodávky.

Przed pierwszym uruchomieniem należy nakleić na angielski tekst tabliczki mocy załączoną naklejkę w języku Pańskiego kraju.

Ragassza az első üzembehelyezés előtt az anyanyelvén mellékelt matricát a teljesítménytáblán lévő angol nyelvű szövegre.

Pred prvím zagonom prelepite anglesko besedilo na podatkovni tablici z dobavljeno nalepkou v jeziku vaše države.

Obljipite engleski tekst na pločici snage prije prvotnog puštanja u rad sa susporučenom naljepnicom na Vašem jeziku.

Pirms pirmās pieņemšanas ekspluatācijā anglu valodas teksts firmas dēlīti ir jāaizlīmē ar piegādāto uzlīmi Jūsu dzimtā valodā.

Prieš pradėdami eksploatuoti, užklijuokite pridėtą lipduką valstybine kalba ant teksto anglų kalba duomenų lenteleje.

Enne ekspluatatsiooni võtmist tuleb ingliskeelsele tekstile firmalaval peale liimida vastav kleebis Teie emakeelele.

Перед первым вводом в эксплуатацию заклейте английский текст на фирменной табличке прилагаемой наклейкой на вашем языке.

Преди първото пускане в експлоатация залепете приложената лепенка на Вашия език върху английския текст на табелката с технически характеристики.

Lipiti eticheta livrată în limba țării dvs., înainte de prima punere în funcțiune, peste textul în engleză de pe tablita indicatoare a caracteristicilor mașinii.

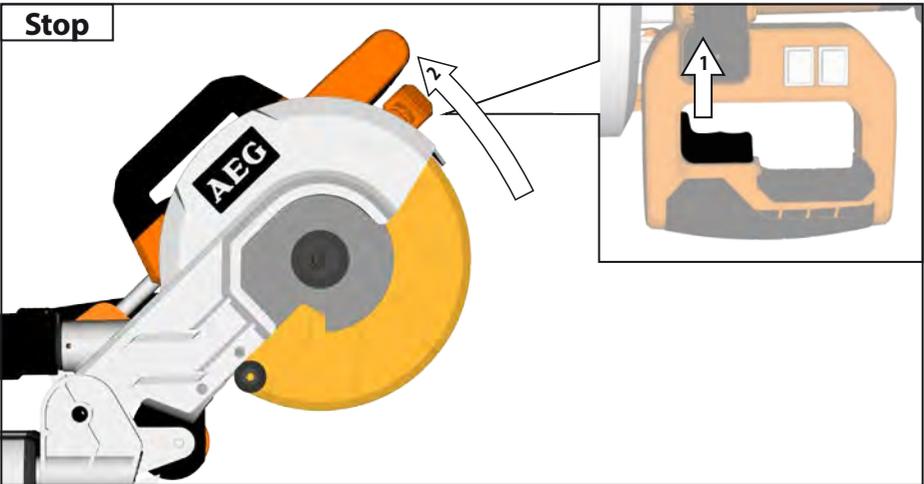
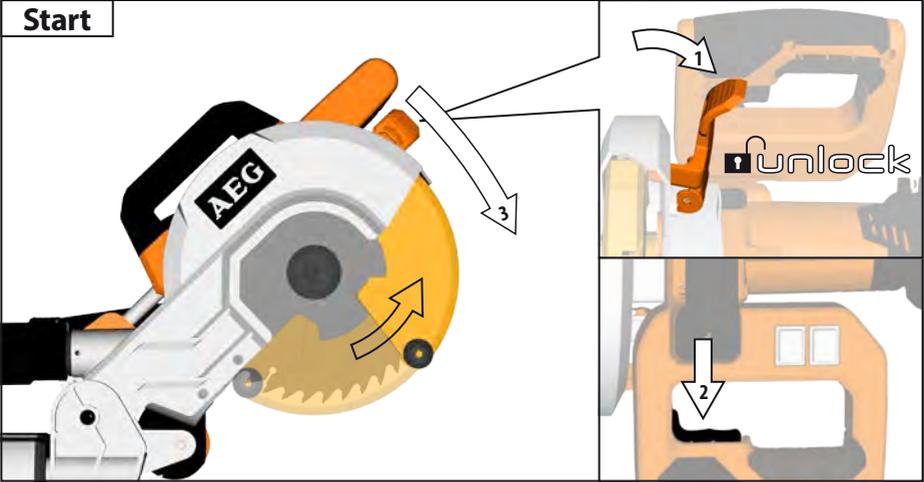
Перед првото пуштање во употреба поставете ја доставената лепенка на јазикот на вашата земја врз текстот на англиски јазик што се наоѓа на плочката со карактеристики.

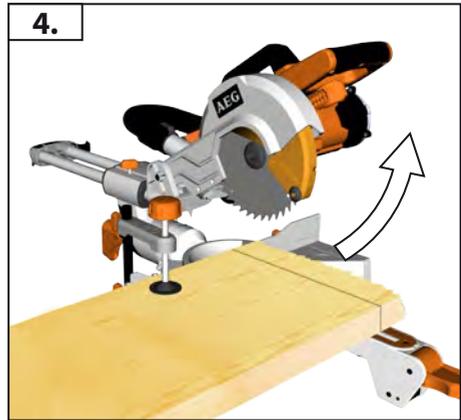
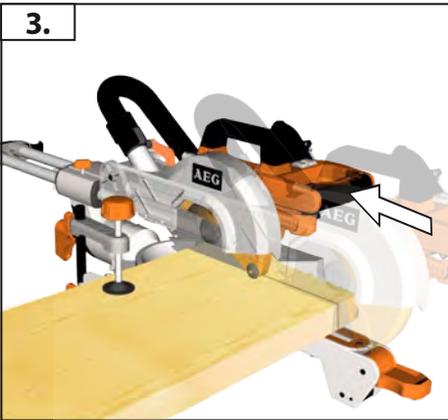
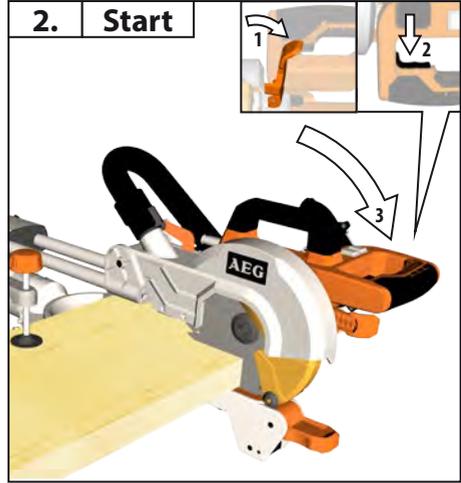
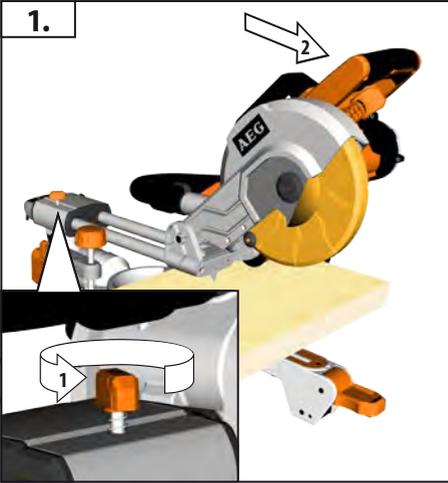
Заклејте текст английською мовою на фірмовій табличці перед введенням в експлуатацію доданою наклейкою мовою вашої країни.

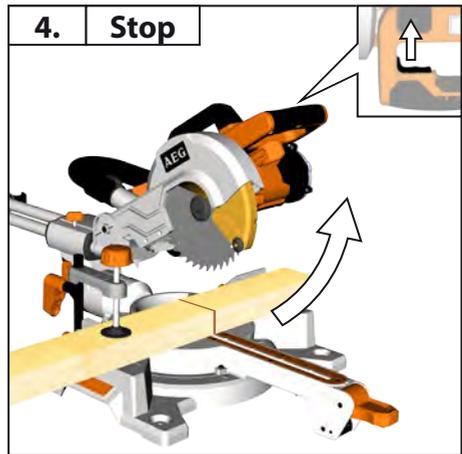
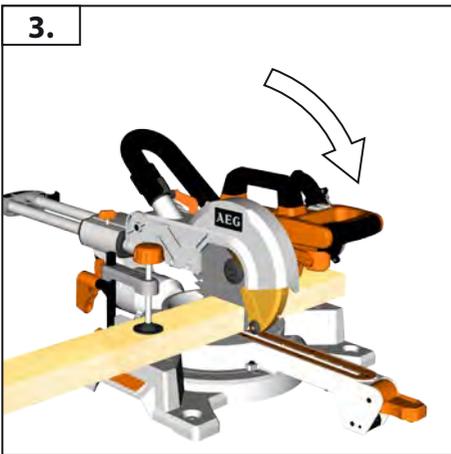
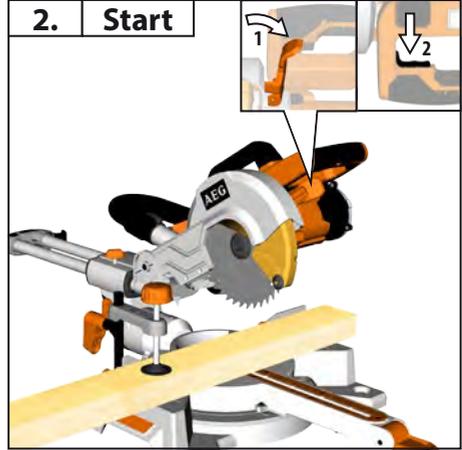
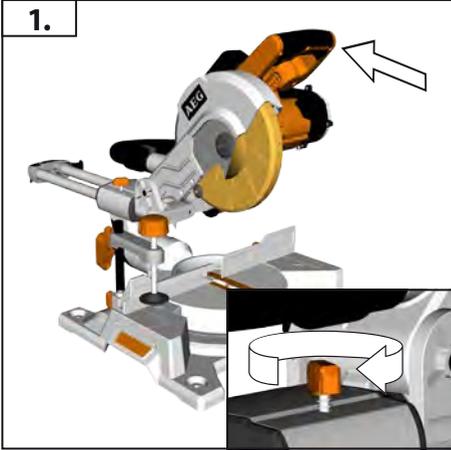
لقد وفرنا لك بطاقة لاصقة بلغتك والان نطلب منك وضعها في مكان النص الإنجليزي على لوحة المواصفات قبل إعداد التشغيل الأولي للماكينة.

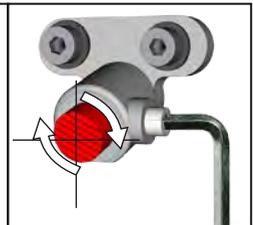
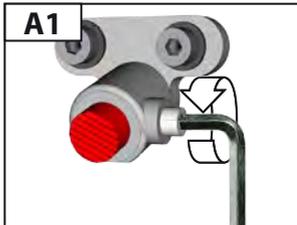
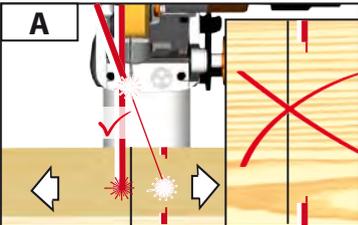
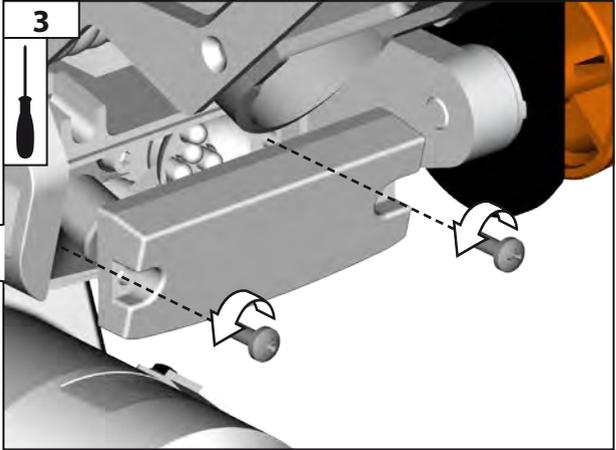
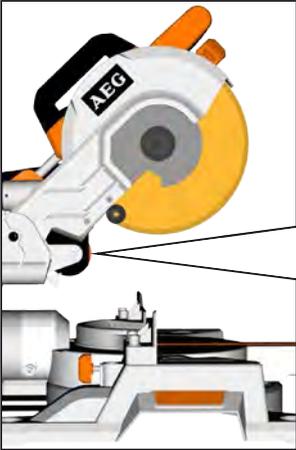
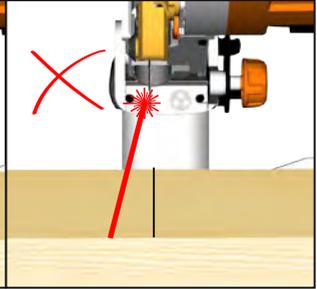
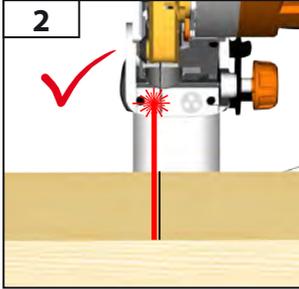
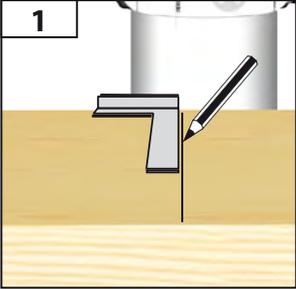
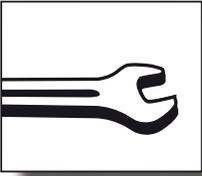


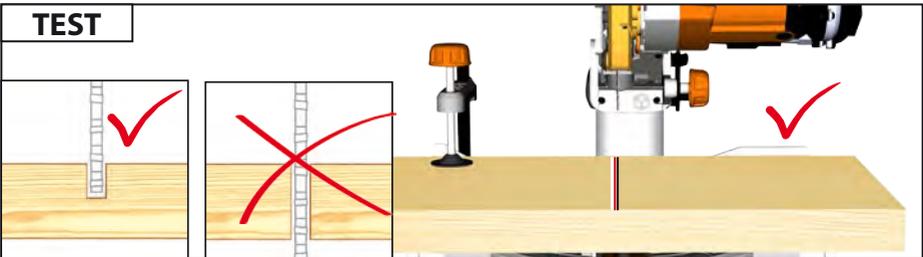
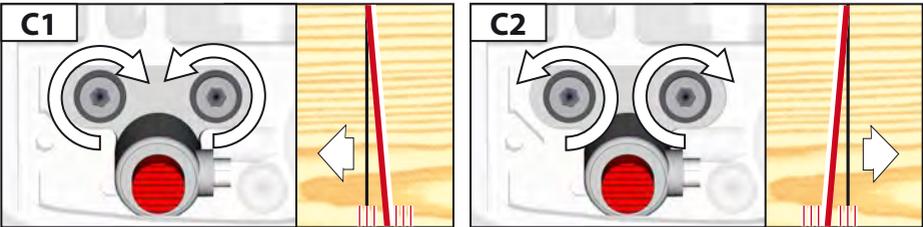
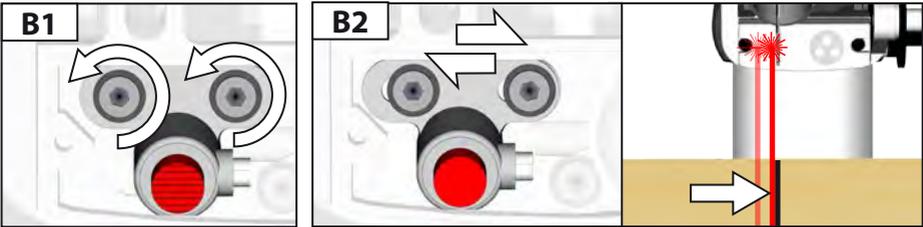
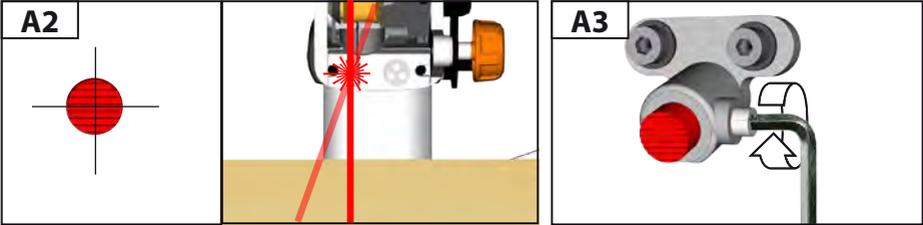
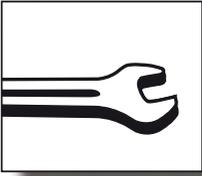
START
STOP
IX

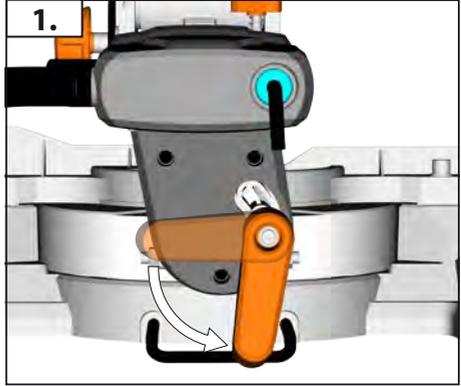
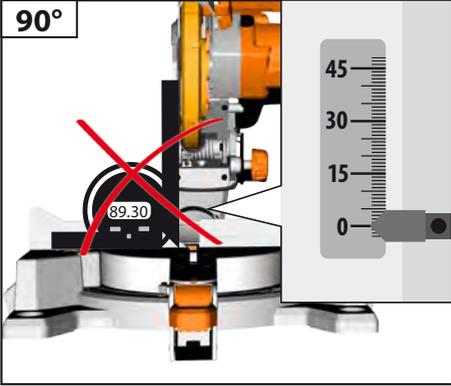
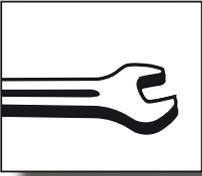




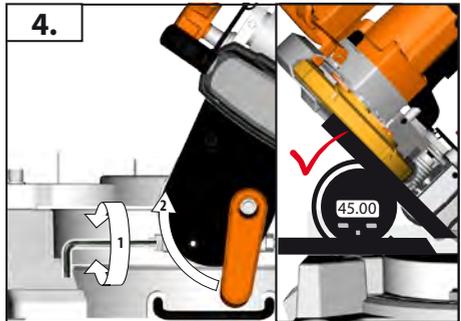
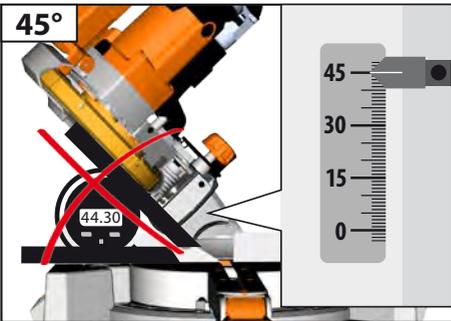
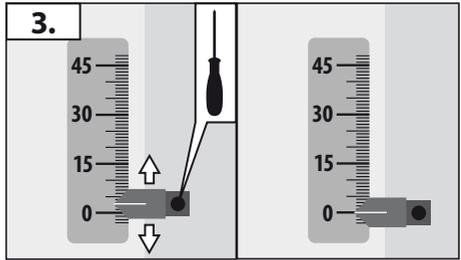
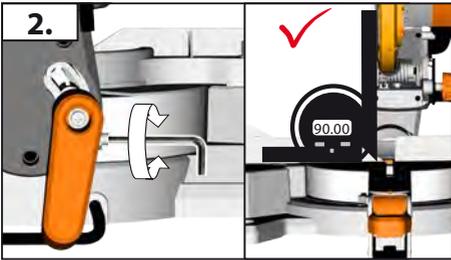


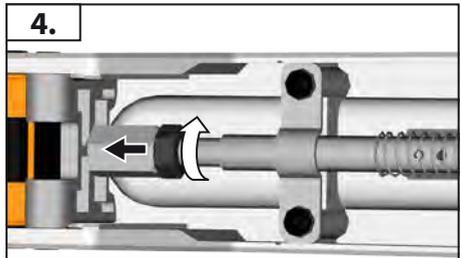
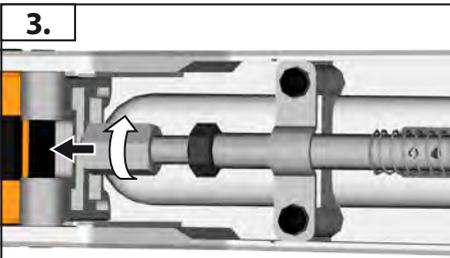
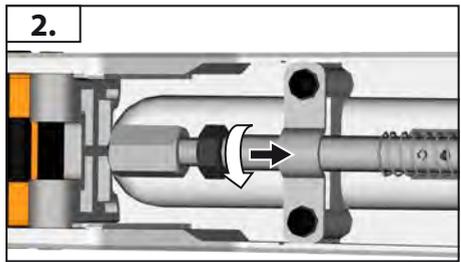
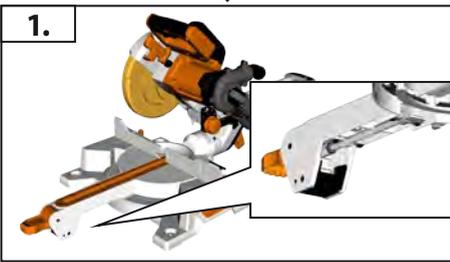
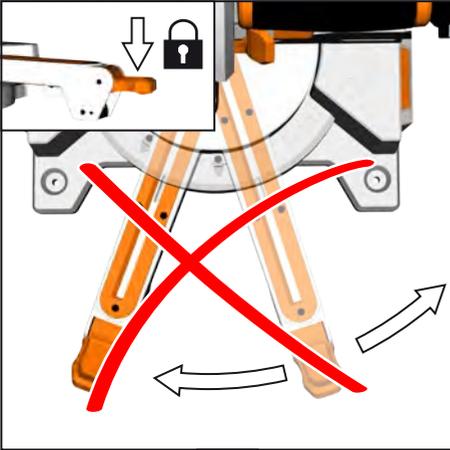
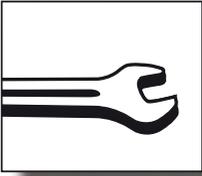


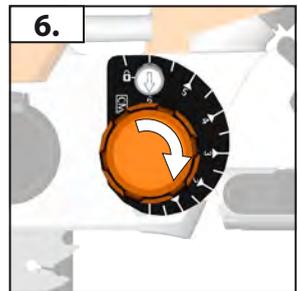
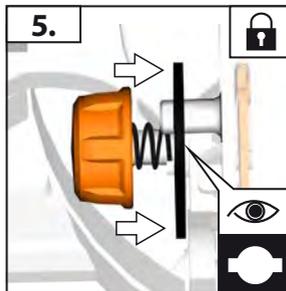
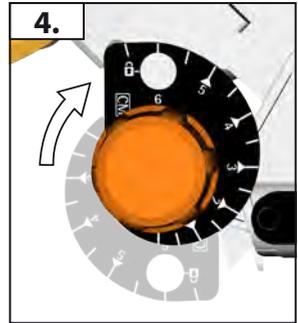
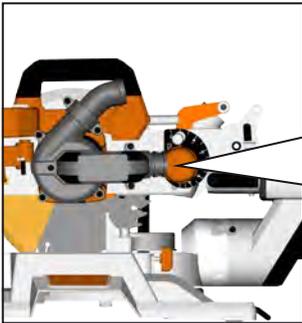
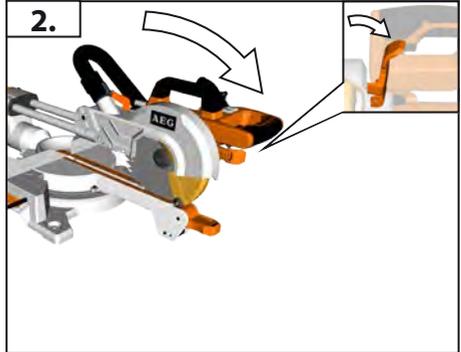
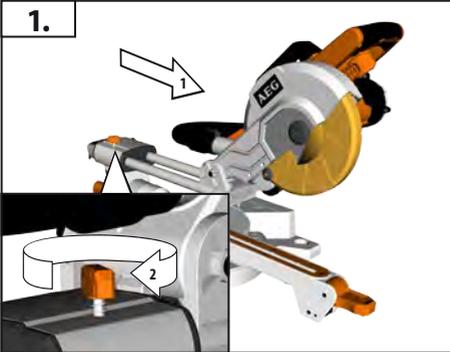




XI







ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	PS 216 L	PS 254 L
Торцовочная пила *		
Серийный номер изделия	4522 03 02... 4522 06 02... ... 000001-999999	4522 09 02... 4522 12 02... ... 000001-999999
Номинальная потребляемая мощность	220-240 V, 50 Hz, S6(40%), 1500 W, 6,5 A	220-240 V, 50 Hz, S6(40%), 2000 W, 8,3 A
Число оборотов без нагрузки	5000 min ⁻¹	4500 min ⁻¹
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия	216 x 30 mm	254 x 30 mm
Толщина пильного диска	1,6 mm	1,8 mm
Ноперечное сечение заготовки макс. Скос 0° / Наклон 0° Скос 45° / Наклон 0° Скос 0° / Наклон 45° Скос 45° / Наклон 45°	65 x 305 mm 65 x 215 mm 36 x 305 mm 36 x 215 mm	90 x 305 mm 90 x 215 mm 50 x 305 mm 50 x 215 mm
Минимальные размеры обрабатываемой детали	130 x 35 x 2,5 mm	130 x 35 x 2,5 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	16,7 kg	19,6 kg
Информация по шумам Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 61029-2-9:2009. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:		
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	99,2 dB (A)	96,7 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	112,2 dB (A)	109,7 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.		
Информация по вибрации Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 61029-2-9:2009.		
Пиление дерева: Значение вибрационной эмиссии a _h	3,5 m/s ²	2,133 m/s ²
Небезопасность K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

¹ PS ± Торцовочная пила

² S6-40% обозначает профиль загрузки с нагрузкой 4 мин. и временем простоя 6 мин.

ВНИМАНИЕ!

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 61029 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или выключен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Надевать защитные перчатки!

Прежде чем пользоваться инструментом, пожалуйста, прочтите инструкцию. Если возможно попросите продемонстрировать как работать с инструментом.

Удостоверьтесь в том, что машина всегда имеет надежное положение (например, закреплена на верстаке).

Удаляйте с пола остатки материала, например, опилки и стружку.

Не используйте поврежденные или деформированные пильные диски.

Не применяйте диски, несоответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Используйте только тот инструмент, который соответствует требованиям EN 847-1.

Не применяйте какие-либо пильные диски из быстрорежущей стали.

Применяйте только пильные диски, заточенные надлежащим образом.

Выберите пригодное для разрезаемого материала пильное полотно.

Соблюдайте максимальное число оборотов, указанное на пильном диске.

Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.

Применяйте только фланец для крепления пильного диска, изображенный в инструкции по эксплуатации.

Никогда не используйте торцовую пилу для резания иного материала, чем указанного в инструкции по эксплуатации.

Используйте торцевую пилу только с надежно функционирующим защитным кожухом, надлежащим образом подвергаемым работам по техобслуживанию.

Защитный кожух должен автоматически возвращаться в прежнее положение.

При выполнении срезов под углом в сорок пять градусов, скосов кромки или сложных наклонных срезов отрегулируйте скользящий ограничитель, чтобы установить необходимый зазор до лезвия.

Не удалять остатки стружки или иные части заготовок из области распиловки, если машина работает, а пилшайба круглой пилы не находится в нейтральном положении.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

В случае обнаружения дефектов в станке, включая защитное устройство или пильные полотна, сообщите об этом немедленно ответственному лицу.

Не фиксируйте поворотное защитное ограждение.

Длинные заготовки соответственно подоприте.

Не заменяйте светодиод на другой.

Торцовую пилу транспортируйте только с фиксированным транспортным предохранителем на ручке.

При пилении древесины используйте пилу в сочетании с пылесосом.

Не используйте пылеотсасывающее устройство на данном приборе в качестве пылесоса для поглощения различных предметов, например, твердых частиц деталей или игл. Это может повредить пылеотсасывающее устройство.

ЛАЗЕР

Не смотреть на лазерный лучи и не направлять на других людей.

Не рассматривать лазер с помощью оптических приборов (бинокль, телескоп).

Не направлять лазер на отражающие поверхности.

Не подвергаться лазерному излучению. Лазер может испускать опасное излучение.

Не меняйте встроенный лазер на лазер другого типа.

Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными техниками.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Торцевые пилы используются для распиливания массивов дерева, проклеенной древесины, деревоподобных, алюминиевых профилей, цветной металл и синтетических материалов.

Распиловка заготовок с круглым или неправильным поперечным сечением (напр., дров) запрещена, так как при распиловке их нельзя надежно удерживать. При распиловке плоских заготовок по ребру для надежного направления следует использовать подходящий дополнительный упор.

ОСТАТОЧНЫЕ ОПАСНОСТИ

Даже при надлежащем использовании изделия невозможно полностью исключить остаточные опасности. При использовании могут возникать указанные ниже риски, поэтому пользователь должен соблюдать следующие пункты:

- Чтобы предотвратить повреждения органов слуха, необходимо ограничить время экспозиции и использовать подходящие средства защиты.
- Пользователь должен принять меры для сокращения воздействия вибрации и ограничения времени экспозиции.
- Для предотвращения риска для здоровья, который может возникнуть из-за вдыхания пыли, образующейся при распилке, необходимо использовать респиратор.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или износа. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными центрами

Резкое увеличение нагрузки приводит к флуктуации напряжения, что может повлиять на работу других электроприборов, подключенных к данной линии питания. Подключите устройство к источнику питания с полным сопротивлением, равным 0,3 Ω, для минимизации колебаний напряжения.

За подробными разъяснениями обращайтесь к поставщику электроэнергии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

В случае повреждения сетевого кабеля электрического инструмента необходимо заменить его в авторизованном сервисном центре.

Отключите инструмент от питающей сети перед установкой или снятием режущего полотна.

Заменяйте изношенные прокладки, укладываемые на стол.

Очищать прибор и защитное устройство с помощью сухой салфетки.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Русский

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций). При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



LASER RADIATION
CLASS II LASER PRODUCT
CE EN60825-1:2007

Продукт соответствует классу лазера 2 согласно EN 60825-1:2007.

Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам Ч

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2012 + A11:2013

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



Надевать защитные перчатки!



Никогда не протягивайте руки в область пыльного полотна.



Устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



Не смотреть на лазерный луч.



Знак СЕ



Знак UkrSEPRO Соответствия



Сертификат Соответствия

No. TC RU C-DE r186, B, 00224

Срок действия Сертификата Соответствия

по 23.06.2020

000 «Ручные электрические машины. Сертификация»

141400, Россия, Московская область, Химки, ул.

Ленинградская, дом 29

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты)

отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ
Германия, 71364, Винненден,
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10
Сделано в КНР

Русский